

*Христос Родився! Славімо Його!
Christ is Born! Glorify Him!*



Christmas

2024

Різдво

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do Him homage." (Matthew 2: 1-2)

Beloved Sisters and Brothers in Christ!

Our heavenly Father remembered His promise to us – to send us a Savior. The wise men from the east did not know where the Messiah was born, but the star led them to the newborn Savior. On their journey they experienced many difficulties but, in the end, they found what they were looking for. In the newborn Babe, they recognized a Messiah and brought Him gifts of gold, frankincense and myrrh.

Let us also come to the House of the Lord to welcome the newborn Jesus. Travel today is much simpler, but we still don't understand God's great love for us – love that gives eternal life.

Let us rejoice that the Almighty did not forget us, and let us not forget His goodness, mercy, and love. Let us come like Magi and share the good news.

CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

My best wishes for a happy and joyous Christmas to all - to those who are happy; and those who are sad; to those who are healthy, and to those who are sick; to the rich as well as the poor; to all who love the Lord and come here to pray, and for those who cannot come and pray with us.

I salute the soldiers and the volunteers who help them defend Ukraine and pray that the newborn Babe bless them with good health and fortitude to persevere to victory.

I pray that we all be faithful children of God and that we truly understand God's grace in this world.

Fr. Valeriy Kandyuk

Коли Ісус народився у Вифлеємі Юдейськїм, за днів Ірода Царя, мудреці прийшли в Єрусалим зо Сходу і спитали: "Де цар юдейськїй, що оце народився? Бо ми бачили його зорю на сході і прийшли йому поклонитись." (Матєя 2, 1-2)

Возлюбленні у Господі – Спасителі Брати і Сестри!

У ті далекі часи Всемогутній Отець Небесний згадав про свою обітницю – спасти людство. І ось народився Месія – Спаситель світу.

Мудреці не знали де народився Спаситель, та зоря їх вела до Воплоченого Спасителя. Вони у своїй подорожі терпіли різні випробування, але здійснили свої наміри. Вони побачили у маленькому дитяті Месію і принесли дари Владикові, Цареві вселенної – золото, ладан і миро.

Прийдімо і ми у храм божий щоб привітати новонародженого Ісуса. В наш час відбувати подорожі є багато простіше, та ми не завжди розуміємо велику Любов Божу. Любов, що бажає нам вічного життя.

Радіймо, що Всемогутній Бог про нас не забув і не забуваймо про Його доброту, милосердя і любов. Прийдімо, як прийшли мудреці і поділімося цією радісною новиною:

"ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!"

Вітаю всіх з радісним святом Різдва Ісуса.

Вітаю радісних і сумних; здорових і хворих; багатих і бідних; тих, що люблять Господа, моляться, приходять до Його храму і тих, що не можуть цього зробити, (а деколи і не хочуть)

Особливо вітаю воїнів, що боронять Україну і молюся щоб Ісусик дарував їм витривалості та здоров'я і багато благословінь. Вітаю тих, хто допомагає воїнам (волонтери, помічники) швидше перемогти.

Вітаю усіх і прошу Всевишнього Отця щоби ми усі були Його добрими дітьми, і щоби ми, на правду, зрозуміли Божу благодать у цьому святі.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

о. Валерій Кандю

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ НА РІЗДВЯНИЙ ЧАС

вівторок 24-го грудня СЯТИЙ ВЕЧІР

10:00 ранку СЯТА ЛІТУРГІЯ

середа 25-го грудня РІЗДВО

9:30 ранку – ВЕЛИКЕ ПОВЕЧЕРІЄ

10:30М СЯТА ЛІТУРГІЯ (у двох мовах)

неділю 29 грудня

буде дві Святі Літургії, в 8:30 і в 10:30 ранку.

середа 1-го січня свято ОБРІЗАННЯ, ВАСИЛІЯ

ВЕЛИКОГО, НОВИЙ РІК

10:00 ранку СЯТА ЛІТУРГІЯ

неділя 5-го січня

10:30 ранку СЯТА ЛІТУРГІЯ після СЯТОЇ

ЛІТУРГІЇ ВЕЛИКЕ ВОДОСВЯТТЯ

понеділок 6-го січня СЯТО БОГОЯВЛЕННЯ

(йордан)

10:00 ранку СЯТА ЛІТУРГІЯ, після СЯТОЇ

ЛІТУРГІЇ - ВЕЛИКЕ ВОДОСВЯТТЯ

**МОЛИТОВНІ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ І
ОФІСІВ – ЗА ВАШИМИ ЗВЕРНЕННЯМИ ПО**

ТЕЛ: 313-515-4114.



CHRISTMAS WORSHIP SCHEDULE

Tuesday, Dec. 24 CHRISTMAS EVE

10:00 am DIVINE LITURGY

Wednesday, Dec. 25 CHRISTMAS DAY

9:30 am GREAT COMPLINE

10:30 am DIVINE LITURGY (Bi-lingual)

Sunday, Dec. 29

there will be two Divine Liturgies –

8:30 am and 10:30 am

Wednesday, Jan. 1 NEW YEAR'S DAY

10:00 am DIVINE LITURGY

Sunday, Jan. 5

10:30 am DIVINE LITURGY

followed by Blessing of Water

Monday Jan. 6 HOLY THEOPHANY

10:00 am DIVINE LITURGY

followed by Blessing of Water

**To have your HOME BLESSED,
please contact:
FATHER KANDYUK at: 313-515-4114.**

Epistles & Gospels for Sundays of the Nativity Fast

12/24/24 Tuesday – Eve of the Nativity of Christ.—Heb. 1:1-12; Lk. 2:1-20

12/25/24 Wednesday – Nativity of Our Lord God & Savior Jesus Christ—Gal. 4:4-7; Mt. 2:1-12

12/29/24 Sunday – after Nativity—Gal. 1:11-19; Mt. 2:13-23

01/05/25 Sunday – before Theophany 2 Tm. 4:5-8; Mk. 1:1-8

01/06/25 Monday – Holy Theophany of Our Lord God & Savior Jesus Christ—
Ti. 2:11-14, 3:4-7; Mt. 3:13-17

Ап. та Єв. за неділі Різдвяного посту

12/24/24 Вівторок – День Перед Різдвом Христового—Єв. 1, 1-12; Лк. 2, 1-20

12/25/25 Середа – Різдво Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа—Гал 4, 4-7; Матв. 2, 1-12

12/29/24 Неділі – після Різдва—Гал. 1, 11-19; Матв. 2, 13-23

01/05/25 Неділя – перед Богоявленням—2 Єв. 4, 5-8; Мк. 1, 1-8

01/06/25 Понеділок – Святе Богоявлення Господа нашого Бога і Спаса Ісуса Христа—
Ті. 2, 11-14, 3, 4-7; Матв. 3, 13-17

Transfiguration Ukrainian Catholic Church
4118 Shoshone Street, Denver, CO